

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Štefánikova 2, 811 05 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, IČO: 30 845 157, v zastúpení: **JUDr. Peter Vodráška, LL.M.**, vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „**Kancelária prezidenta SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: **Stála misia Slovenskej republiky pri OSN v Ženeve** so sídlom Chemin de l'ancienne Route 9, 1218 Grand Saconnex, Ženeva, Švajčiarsko, v zastúpení: **Dušan Matulay**, stály predstaviteľ SR pri OSN v Ženeve

(ďalej len „**Stála misia SR v Ženeve**“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Stálej misii SR v Ženeve v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty prezidenta SR v Švajčiarskej konfederácii dňa 01. 10. 2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidenta SR a jeho sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Stála misia SR v Ženeve a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Stálej misie SR v Ženeve, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľa odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR –

_____, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie prezidenta SR -
- 4) Kancelária prezidenta SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých Stálej misii SR v Ženeve v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných Stálou misiou SR v Ženeve e-mailom na adresu:

a tiež na adresu:

- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originál dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene švajčiarsky frank priamo na účet Stálej misie SR v Ženeve v lehote do 21 dní po doručení dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare IBAN:
SWIFT/BIC:.
- 6) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originál dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky v mene švajčiarsky frank priamo na účet Stálej misie SR v Ženeve v lehote do 21 dní po doručení originál dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare IBAN: (
SWIFT/BIC:.
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre Stálu misiu SR v Ženeve a po dvoch rovnopisoch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Ženeve dňa:

V Bratislave dňa:

Za Stálu misiu SR v Ženeve

Za Kanceláriu prezidenta SR

Dusan Matulay
Stály predstaviteľ SR pri OSN v Ženeve

....
JUDr. Peter Vodráška, LL.M.
vedúci Kancelárie prezidenta SR